



ES Manual de instrucciones. páginas 1 a 6
Original

Contenido

1	Acerca de este documento	
1.1	Función	1
1.2	A quién va dirigido: personal experto autorizado	1
1.3	Símbolos utilizados	1
1.4	Uso previsto	1
1.5	Instrucciones de seguridad generales	1
1.6	Advertencia sobre el uso inadecuado	2
1.7	Exención de responsabilidad	2
2	Descripción del producto	
2.1	Código de pedidos	2
2.2	Versiones especiales	2
2.3	Descripción y uso	2
2.4	Datos técnicos	2
2.5	Certificación de seguridad	3
3	Montaje	
3.1	Instrucciones generales para el montaje	3
3.2	Dimensiones	3
4	Conexión eléctrica	
4.1	Instrucciones generales para la conexión eléctrica	3
5	Funcionamiento y configuraciones	
5.1	Función después de conectar la tensión operativa	3
6	Puesta en servicio y mantenimiento	
6.1	Prueba de funcionamiento	3
6.2	Mantenimiento	3
7	Desmontaje y retirada	
7.1	Retirada	3
7.2	Retirada	3

8 Anexo

8.1	Ejemplos de conexión	3
8.2	Diagnóstico de Sistema Integrado (ISD)	4

9 Declaración de conformidad CE

1. Acerca de este documento

1.1 Función

El presente manual de instrucciones ofrece la información necesaria para el montaje, la puesta en servicio, el funcionamiento seguro, así como el desmontaje del dispositivo de seguridad. El manual siempre debe conservarse en estado legible y estar accesible en todo momento.

1.2 A quién va dirigido: personal experto autorizado

Todas las acciones descritas en este manual de instrucciones sólo deberán ser realizadas por personal experto debidamente formado y autorizado por el usuario de la máquina.

Sólo instale y ponga en servicio el equipo tras haber leído y entendido el manual de instrucciones, y conocer las normas sobre seguridad laboral y prevención de accidentes.

La selección y el montaje de los equipos así como su inclusión técnica en el sistema de control van unidos a los conocimientos cualificados de la legislación y normativa aplicable por parte del fabricante de la máquina.

1.3 Símbolos utilizados



Información, sugerencia, nota:

Este símbolo indica que se trata de información adicional útil.



Atención: Si no se observa esta advertencia podrían ocasionarse fallos o errores de funcionamiento.

Advertencia: Si no se observa esta advertencia podrían ocasionarse daños personales y/o daños en la máquina.

1.4 Uso previsto

La gama de productos de Schmersal no está destinada a consumidores privados.

Los productos aquí descritos han sido desarrollados para asumir funciones relativas a la seguridad como parte de una instalación completa o una máquina individual. Es responsabilidad del fabricante de la instalación o máquina asegurar la seguridad del funcionamiento en general.

El dispositivo sólo puede ser utilizado siguiendo las indicaciones que se presentan a continuación o para aplicaciones autorizadas por el fabricante. Encontrará más detalles sobre el ámbito de aplicación en el capítulo 2 "Descripción del producto".

1.5 Instrucciones de seguridad generales

Deberán cumplirse las instrucciones de seguridad incluidas en el manual de instrucciones, así como las normas nacionales relativas a la instalación, seguridad y prevención de accidentes.



Encontrará más información técnica en los catálogos de Schmersal y/o en el catálogo online disponible en Internet en products.schmersal.com.

No se garantiza la exactitud del contenido. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en favor del progreso técnico.

No se conocen riesgos residuales si se observan las indicaciones relativas a la seguridad, así como las instrucciones para el montaje, la puesta en servicio, el servicio y el mantenimiento.

1.6 Advertencia sobre el uso inadecuado



El uso inadecuado o distinto al previsto, así como cualquier neutralización/manipulación pueden ocasionar daños personales o a las máquinas/partes de la instalación al utilizar el relé de seguridad.

1.7 Exención de responsabilidad

El fabricante no se hace responsable de daños y fallos de funcionamiento ocasionados por errores de montaje o la no observación de este manual de instrucciones. Tampoco asume responsabilidad alguna por daños derivados del uso de piezas de recambio o accesorios no autorizados.

Por motivos de seguridad está prohibido realizar cualquier tipo de reparación, reforma y modificación arbitraria, que anula la responsabilidad del fabricante sobre daños resultantes de ello.

2. Descripción del producto

2.1 Código de pedidos

Este manual de instrucciones es de aplicación para las siguientes referencias:

FWS 1205^①

Nº.	Opción	Descripción
①		Frecuencias de paro de las entradas X1/X2:
	A	1 Hz/2 Hz
	B	2 Hz/2 Hz
	C	1 Hz/1 Hz



La función de seguridad y en consecuencia la conformidad con la directiva de máquinas sólo se mantendrá si las modificaciones descritas en este manual de instrucciones se realizan de forma correcta.

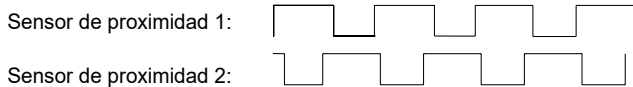
2.2 Versiones especiales

Para versiones especiales que no figuran en el punto 2.1 "Código de pedidos", los datos mencionados y los que se mencionan a continuación son de aplicación en la medida en que correspondan a la versión fabricada de serie.

2.3 Descripción y uso

El relé de seguridad de control de paro ha sido previsto para el montaje en armarios eléctricos. Sirve para el registro seguro del paro de la máquina y para el control de sistemas de bloqueo por solenoide. Cuando el relé de seguridad detecta el paro, el sistema de bloqueo por solenoide es controlado a través de los contactos libres de potencial de dos relés de seguridad. Para la detección del paro de la máquina se utilizan las señales de dos sensores de proximidad.

Recomendamos colocar los sensores de proximidad en un disco de levas de tal manera que por lo menos un sensor siempre esté activado. Esto se puede lograr mediante una partición de por lo menos 1:1 del disco de levas. Si los sensores de proximidad están colocados correctamente debería resultar por el aprovechamiento de la histéresis de conmutación de los sensores de proximidad al girar el disco de levas, por ejemplo el siguiente recorrido de señal.



El ajuste de los sensores de proximidad se simplifica si las levas del disco se amplían, por ejemplo partición 2:1.

Diseño

El relé de control de paro de seguridad está estructurado con dos canales. Contiene dos relés de seguridad con contactos guiados monitorizados, que son controlados por dos microprocesadores que trabajan independientemente. Los contactos NA de los relés, conectados en serie, crean el circuito de habilitación.

Los cables de alimentación de ambos sensores de proximidad (alimentación de tensión) se deben colocar de tal manera que si se interrumpe la alimentación sólo un sensor se quede sin tensión (cableado en forma de estrella).



Para determinar el nivel de prestación (PL) según EN ISO 13849-1 de toda la función de seguridad (p.ej. sensor, lógica, actuador) es necesario tener en cuenta todos los componentes relevantes.



El concepto general del control en el que se incorpore el componente de seguridad deberá validarse según las normas relevantes.

2.4 Datos técnicos

Normas: EN 60947-5-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2

Caja: plástico reforzado con fibras de vidrio, ventilado

Circuito de realimentación disponible (S/N): no

Frecuencia de parada: Versión A: X1/X2: 1 Hz / 2 Hz

Versión B: X1/X2: 2 Hz / 2 Hz

Versión C: X1/X2: 1 Hz / 1 Hz

Tensión nominal operativa U_e : 24 VDC \pm 15%

Corriente nominal operativa I_e : 0,2 A

Tensión de aislamiento nominal U_i : 250 V

Fusible electrónico interior (S/N): no

Consumo: < 5 W

Disponibilidad tras la conexión de la tensión: < 1,5 s

Monitorización de las entradas:

Detección de cortocircuitos entre hilos: no

Detección de roturas de cable: sí

Detección de cortocircuito a tierra: sí

Histéresis: 10 % de la frecuencia de reposo

Frecuencia de entrada máx.: 4000 Hz

Ancho de impulsos mín.: 125 μ s

Resistencia de entrada: aprox. 4 k Ω a GND

Nivel de entrada „1“: 10 ... 30 VDC

Nivel de entrada „0“: 0 ... 2 VDC

Longitud de cable máx.: 100 m con cable de 0,75 mm²

Salidas:

Categoría de parada 0: 2

Categoría de parada 1: 0

Cantidad de contactos de seguridad: 2

Cantidad de contactos auxiliares: 0

Cantidad de salidas de aviso: 2

Capacidad de conmutación máx. de los contactos de seguridad: 6 A

Corriente de cortocircuito condicionada: 1000 A

Categoría de uso según EN 60947-5-1: AC-15: 230 V / 3 A;

DC-13: 24 V / 2 A

Resistencia al impulso de sobretensión U_{imp} : 4 kV

Corriente constante térmica I_{the} : 6 A

Cargabilidad de los contactos: máx. 250 VAC, máx. 6 A (cos φ =1)

Fusible de protección: 6 A gG, fusibles D

Vida mecánica: 20 millones de maniobras

Indicador LED: ISD

Condiciones ambientales:

Resistencia al ruido eléctrico: según Directiva sobre compatibilidad electromagnética CEM

Categoría de sobretensión: III

Grado de polución: 2

Resistencia a la fatiga por vibración: 10 ... 55 Hz, Amplitud 0,35 mm

Resistencia al impacto: 30 g / 11 ms

Temperatura ambiente de funcionamiento: 0 °C ... +55 °C

Temperatura de almacén y de transporte: -25 °C ... +70 °C

Grado de protección: Caja: IP40,

Bornes: IP20,

Espacio para el montaje: IP54

Sujeción: Sujeción rápida por carriles DIN normalizados según EN 60715

Conexionado: Terminales con tornillo

Tipo de hilo:	conductor individual o cables de varios conductores
Sección del cable:	0,2 ... 2,5 mm ² (incl. terminales grimpados)
Par de apriete de la conexión:	0,6 Nm
Peso:	190 g

2.5 Certificación de seguridad

Normas:	EN ISO 13849-1
PL:	hasta d
Categoría de control:	hasta 3
PHF:	1,0 x 10 ⁻⁷ / h;
	válido para aplicaciones hasta un máximo de 50.000 ciclos de conmutación/año y con un máx. de 80% de carga de contacto.
	Otras aplicaciones a solicitud.
Vida útil:	20 años

3. Montaje

3.1 Instrucciones generales para el montaje

La sujeción se realiza mediante la sujeción rápida por carriles DIN normalizados según EN 60715.

3.2 Dimensiones

Dimensiones del equipo (Al/An/Pr): 100 x 22,5 x 121 mm

4. Conexión eléctrica

4.1 Instrucciones generales para la conexión eléctrica



La conexión eléctrica sólo debe realizarse estando el dispositivo libre de tensión y por personal experto autorizado.

Longitud de pelado x del cable: 8 mm



Ver ejemplos de conexiones en el anexo



Para evitar interferencias de compatibilidad electromagnética (CEM), las condiciones físicas del entorno y de operación en el lugar de montaje del producto deben cumplir con el apartado correspondiente a la compatibilidad electromagnética (CEM) de la norma IEC 60204-1.

5. Funcionamiento y configuraciones

5.1 Función después de conectar la tensión operativa

Tras conectar la tensión operativa, se ejecuta una fase de inicialización, en la que el relé de seguridad comprueba sus funciones internas y el estado de los relés de seguridad. Después de esta comprobación se evalúan las entradas del relé de seguridad. La frecuencia de ciclo de los sensores de proximidad conectados se compara con una frecuencia límite de programación fija. Si se queda por debajo de la frecuencia programada en ambas entradas, se activan los dos relés de seguridad y se cierra el circuito de habilitación. Si la frecuencia límite se supera en por lo menos una entrada, los relés de seguridad se desconectan.

Al superar o quedar por debajo de la frecuencia límite programada, se comparan las frecuencias de ambos sensores de proximidad. Una desviación de más del 30% se considera como error y se indica. El LED parpadea de color amarillo (véase tabla ISD).

Entradas

X1: Entrada para sensor de proximidad 1

X2: Entrada para sensor de proximidad 2

X3: Entrada para interruptor de rearme

Un flanco ascendente (0/1) en X3 borra todos los errores establecidos del relé de seguridad y tiene como consecuencia la desconexión de los relés.

Salida

(13/14, 23/24): Contactos NA para funciones de seguridad (circuitos de habilitación)

Salidas adicionales de transistor Y1/Y2

Y1: "Habilitación", el circuito de habilitación está cerrado

Y2: "Error", si el relé de seguridad detecta un error, se conecta Y2.

Nota

Las salidas adicionales Y1 e Y2 no se deben incorporar en el circuito de seguridad.

Los cables de alimentación de ambos sensores de proximidad (alimentación de tensión) se deben colocar de tal manera que si se interrumpe la alimentación sólo un sensor se quede sin tensión (cableado en forma de estrella). Según EN ISO 13849-1, categoría 3, un único error no puede tener como consecuencia la pérdida de la seguridad.

6. Puesta en servicio y mantenimiento

6.1 Prueba de funcionamiento

Es necesario comprobar el funcionamiento correcto del relé de seguridad. Debe asegurarse lo siguiente:

1. El relé de seguridad debe estar colocado correctamente.
2. El cable de alimentación debe estar en perfecto estado.

6.2 Mantenimiento

Si está correctamente instalado y se utiliza de la manera prevista, el relé de seguridad no requiere de mantenimiento.

Recomendamos realizar regularmente una inspección visual y una prueba de funcionamiento, siguiendo los pasos que se indican a continuación:

- Comprobar que el relé de seguridad esté colocado correctamente.
- Comprobar que el cable de alimentación no esté dañado.

Los equipos dañados o defectuosos se deberán sustituir.

7. Desmontaje y retirada

7.1 Retirada

El dispositivo de seguridad sólo debe desmontarse estando libre de tensión.

7.2 Retirada

El interruptor de seguridad se debe retirar de forma adecuada cumpliendo las normas y leyes nacionales.

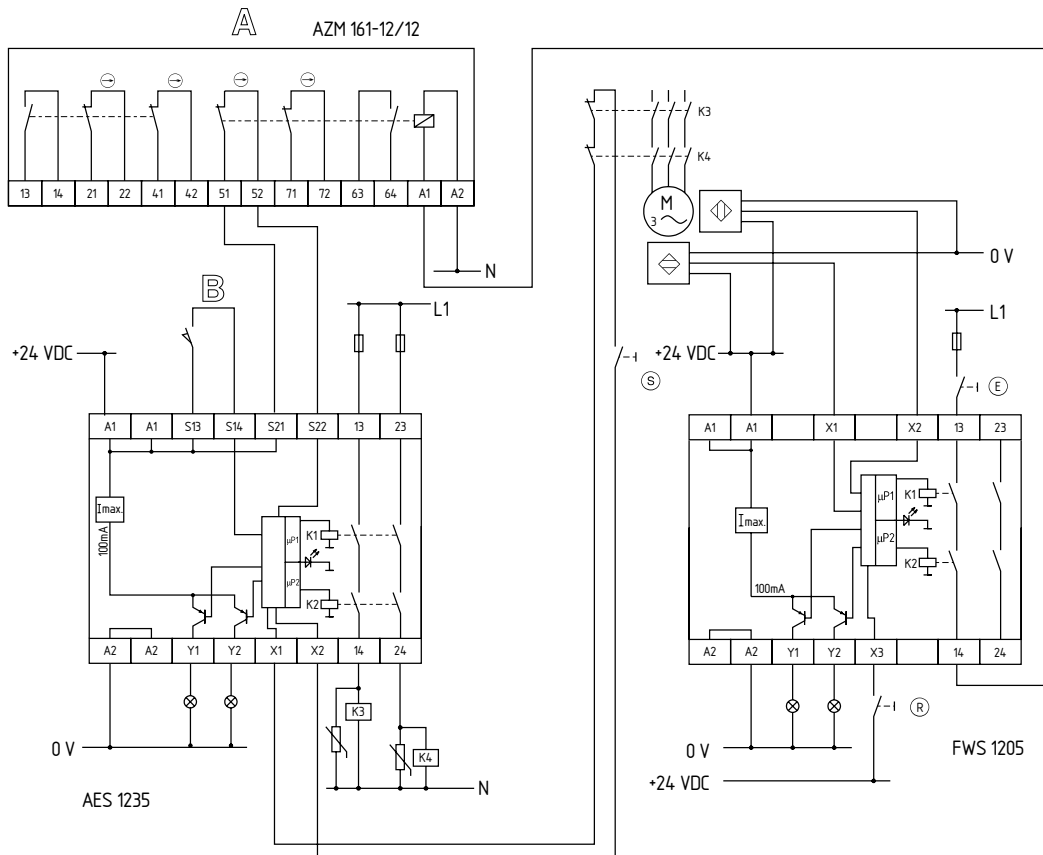
8. Anexo

8.1 Ejemplos de conexión

Los ejemplos de aplicación mostrados son propuestas por lo que el usuario deberá comprobar que las conexiones sean realmente adecuadas para cada caso individual.

Presentación con resguardos de seguridad cerrados y en estado libre de tensión. Las cargas inductivas (p.ej. contactores, relés, etc.) deben ser protegidas contra transitorios mediante circuitos adecuados.

Al colocar los cables de conexión para el interruptor de proximidad deberán evitarse zonas de fuertes emisiones parásitas (p.ej. convertidores de frecuencia sin blindaje, cables de alimentación de accionamientos potentes y similares). Dado el caso deberán utilizarse cables apantallados.



Leyenda

- Ⓢ Pulsador de inicio (opcional)
- ⓔ Pulsador de desbloqueo (opcional)
- Ⓡ botón de rearme
- Ⓜ Interruptor de proximidad inductivo
- A Dispositivo de bloqueo de seguridad por solenoide
- B Interruptores de seguridad

8.2 Diagnóstico de Sistema Integrado (ISD)

El indicador LED de los relés de seguridad indica diversos estados de conmutación y errores. Las siguientes tablas explican los estados de conmutación.

Tabla de estados de conmutación

LED de diagnóstico	Estado del sistema
LED se ilumina de color verde	Circuitos de habilitación cerrados
LED parpadea de color amarillo (0,5Hz)	Estando conectados dos sensores de proximidad, sólo un interruptor se ha quedado por debajo de la frecuencia límite, los circuitos de habilitación están abiertos
LED parpadea de color amarillo (2Hz)	El motor está en marcha, se ha superado la frecuencia límite, los circuitos de habilitación están abiertos

Cuando se trata de mensajes de error el LED se enciende de color naranja con pausas de indicación. Durante estas pausas el LED parpadea con breves impulsos.

Tabla de indicación de errores

Indicador LED (naranja)	Error	Causa
1 parpadeo 	Frecuencia sensor 1 demasiado baja, Error entrada X1	Cable de alimentación defectuoso o sensor de proximidad defectuoso
2 parpadeos 	Frecuencia sensor 2 demasiado baja, Error entrada X2	Cable de alimentación defectuoso o sensor de proximidad defectuoso
4 parpadeos 	Señales parásitas en las entradas, la evaluación no es segura	Acoplamientos capacitivos o inductivos demasiado altos en las entradas o en el cable de la alimentación de tensión
5 parpadeos 	Uno o ambos relés no se han excitado dentro de un determinado tiempo de monitorización.	Tensión operativa demasiado baja U_e , Relé defectuoso
6 parpadeos 	Relé no se ha abierto al accionar el sensor	Contacto de relé soldado
7 parpadeos 	Señales parásitas en cables de datos internos	Fallo de la transmisión de datos interna debida a acoplamientos capacitivos o inductivos demasiado altos sobre los cables de datos internos

Borrar el mensaje de error

El mensaje de error se borra en cuanto se elimina la causa del error y el FWS ha comprobado todas las funciones.

9. Declaración de conformidad CE

Declaración de conformidad CE



Original
 K.A. Schmersal GmbH & Co. KG
 Möddinghofe 30
 42279 Wuppertal
 Germany
 Internet: www.schmersal.com

Por el presente documento declaramos que debido a su concepción y tipo de construcción, las piezas relacionadas cumplen con los requisitos de las Directivas Europeas que se indican a continuación.

Denominación del producto: FWS 1205

Modelo: ver código de pedidos

Descripción de la pieza: Monitor de control de paro de seguridad

Directivas aplicables:
 Directiva de Máquinas 2006/42/CE
 Directiva sobre compatibilidad electromagnética CEM 2014/30/CE
 Directiva RoHS 2011/65/CE

Normas aplicadas:
 EN 60947-5-1:2017 + AC:2020
 EN ISO 13849-1: 2015
 EN ISO 13849-2: 2012

Entidad designada para la certificación del sistema de aseguramiento de la calidad según el Anexo X de la Directiva 2006/42/CE: TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
 Am Grauen Stein, 51105 Köln
 Certif. núm.: 0035

Responsable de la recopilación de la documentación técnica: Oliver Wacker
 Möddinghofe 30
 42279 Wuppertal

Lugar y fecha de emisión: Wuppertal, 4 de agosto de 2023

Firma legal
Philip Schmersal
 Director General

FWS1205-F-ES



La declaración de conformidad vigente está a disposición para su descarga en Internet en products.schmersal.com.



K.A. Schmersal GmbH & Co. KG
Möddinghofe 30, 42279 Wuppertal
Alemania
Telefon: +49 202 6474-0
Telefax: +49 202 6474-100
E-Mail: info@schmersal.com
Internet: www.schmersal.com